

ΑΡΘΡΟ 13.7

Διατήρηση επιπέδων προστασίας στην εφαρμογή και την επιβολή της νομοθεσίας, των κανονιστικών ρυθμίσεων και των προτύπων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν παραλείπουν να επιβάλλουν αποτελεσματικά την περιβαλλοντική και εργατική τους νομοθεσία, μέσω της διατήρησης ή της επανάληψης συγκεκριμένων ενεργειών ή μέσω της αδράνειας, με τέτοιον τρόπο ο οποίος να επηρεάζει τις μεταξύ τους εμπορικές συναλλαγές ή επενδύσεις.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν αποδυναμώνουν ούτε περιορίζουν την περιβαλλοντική ή την εργασιακή προστασία που παρέχει η νομοθεσία τους με σκοπό να ενθαρρύνουν το εμπόριο ή τις επενδύσεις, απαλλάσσοντας ή αποκλίνοντας από αυτήν ή προσφέροντας απαλλαγές ή αποκλίσεις από τους νόμους, τις κανονιστικές ρυθμίσεις ή τα πρότυπα, κατά τρόπο ο οποίος επηρεάζει τις μεταξύ τους εμπορικές συναλλαγές ή επενδύσεις.

ΑΡΘΡΟ 13.8

Επιστημονικές πληροφορίες

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της συνεκτίμησης των επιστημονικών και τεχνικών πληροφοριών, καθώς και των σχετικών διεθνών προτύπων, των κατευθυντήριων γραμμών και των συστάσεων, κατά την κατάρτιση και εφαρμογή των μέτρων που στοχεύουν στην προστασία του περιβάλλοντος και των κοινωνικών συνθηκών και τα οποία επηρεάζουν τις μεταξύ τους εμπορικές συναλλαγές.

ΑΡΘΡΟ 13.9

Διαφάνεια

Τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική τους νομοθεσία, συμφωνούν να αναπτύσσουν και να εφαρμόζουν μέτρα τα οποία αποσκοπούν στην προστασία του περιβάλλοντος και των συνθηκών εργασίας και τα οποία επηρεάζουν το μεταξύ τους εμπόριο κατά τρόπο διαφανή, με έγκαιρη κοινοποίηση και δημόσια διαβούλευση, καθώς και με την κατάλληλη και έγκαιρη επικοινωνία και διαβούλευση με μη κρατικούς φορείς, συμπεριλαμβανομένου του ιδιωτικού τομέα.

ΑΡΘΡΟ 13.10

Επανεξέταση των επιπτώσεων στην αειφόρο ανάπτυξη

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να επανεξετάζουν, να παρακολουθούν και να αξιολογούν τις επιπτώσεις της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας στην αειφόρο ανάπτυξη, καθώς και στην προώθηση της αξιοπρεπούς εργασίας, μέσω των αντίστοιχων συμμετοχικών διαδικασιών και θεσμών τους και μέσω αυτών που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, όπως, παραδείγματος χάρι, μέσω των εκτιμήσεων των επιπτώσεων στην αειφόρο ανάπτυξη.

ΑΡΘΡΟ 13.11

Συνεργασία

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζοντας τη σημασία της συνεργασίας σε θέματα κοινωνικής και περιβαλλοντικής πολιτικής που συνδέονται με το εμπόριο για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας, δεσμεύονται να ξεκινήσουν δραστηριότητες συνεργασίας όπως ορίζεται στο παράρτημα 13.

ΑΡΘΡΟ 13.12

Θεσμικός μηχανισμός

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει μια υπηρεσία των διοικητικών αρχών του η οποία λειτουργεί ως σημείο επαφής με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου.
2. Η Επιτροπή Εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης η οποία συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 15.2.1 (Ειδικές επιτροπές) αποτελείται από ανώτερους υπαλλήλους των διοικητικών αρχών των συμβαλλόμενων μερών.
3. Η επιτροπή συνέρχεται εντός του πρώτου έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και στο εξής όταν κρίνεται αναγκαίο με σκοπό την επίβλεψη της εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων συνεργασίας που αναλαμβάνονται σύμφωνα με το παράρτημα 13.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη ορίζουν εθνική(-ές) συμβουλευτική(-ές) ομάδα(ες) για την αειφόρο ανάπτυξη (περιβάλλον και εργασία) με καθήκον την παροχή συμβουλών σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου.
5. Η/Οι εθνική(-ές) συμβουλευτική(-ές) ομάδα(ες) αποτελείται(-ούνται) από ανεξάρτητους αντιπροσωπευτικούς οργανισμούς της κοινωνίας των πολιτών με ισόρροπη εκπροσώπηση των περιβαλλοντικών, εργασιακών και επιχειρηματικών οργανισμών καθώς και άλλων ενδιαφερόμενων μερών.

ΑΡΘΡΟ 13.13

Μηχανισμός διαλόγου με την κοινωνία των πολιτών

1. Τα μέλη της(των) εθνικής(-ών) συμβουλευτικής(-ών) ομάδας(-ων) κάθε συμβαλλόμενου μέρους συναντώνται σε φόρουμ της κοινωνίας των πολιτών με σκοπό τη διεξαγωγή διαλόγου σχετικά με πτυχές της αειφόρου ανάπτυξης που αφορούν τις μεταξύ των δύο συμβαλλόμενων μερών εμπορικές συναλλαγές. Το φόρουμ της κοινωνίας των πολιτών συνέρχεται μία φορά το χρόνο εκτός εάν υπάρξει διαφορετική συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν με απόφαση της Επιτροπής Εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης σχετικά με τη λειτουργία του φόρουμ της κοινωνίας των πολιτών το αργότερο ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.
2. Η/Οι εθνική(-ές) συμβουλευτική(-ές) ομάδα(-ες) επιλέγει(-ουν) εκπροσώπους μεταξύ των μελών της(τους) σε ισόρροπη αναλογία των ενδιαφερομένων που συμμετέχουν όπως ορίζεται στο άρθρο 13.12 παράγραφος 5.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν την επικαιροποιημένη εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου στο φόρουμ της κοινωνίας των πολιτών. Οι απόψεις, οι γνώμες ή τα πορίσματα του φόρουμ της κοινωνίας των πολιτών είναι δυνατόν να υποβάλλονται στα συμβαλλόμενα μέρη απευθείας ή μέσα της(των) εθνικής(-ών) συμβουλευτικής(-ών) ομάδας(-ων).

ΑΡΘΡΟ 13.14

Κυβερνητικές διαβουλεύσεις

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος σχετικά με θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος που εμπίπτουν στο παρόν κεφάλαιο, καθώς και για την επικοινωνία με την(τις) εθνική(-ές) συμβουλευτική(-ές) ομάδα(-ες) που αναφέρεται στο άρθρο 13.12, διαβιβάζοντας γραπτό αίτημα στο σημείο επαφής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Οι διαβουλεύσεις αρχίζουν αμέσως μετά τη διαβίβαση του σχετικού αιτήματος ενός συμβαλλόμενου μέρους.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να καταλήξουν σε μια αμοιβαία ικανοποιητική λύση του ζητήματος. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι στη λύση που δίνεται αντικατοπτρίζονται οι δραστηριότητες της ΔΟΕ ή άλλων συναφών πολυμερών περιβαλλοντικών οργανισμών ή φορέων έτσι ώστε να προωθείται η μεγαλύτερη δυνατή συνεργασία και συνοχή μεταξύ του έργου των συμβαλλόμενων μερών και των οργανισμών αυτών. Ανάλογα με την περίπτωση και με την προϋπόθεση της μεταξύ τους συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να επιζητούν τη συμβουλή των οργανισμών ή των φορέων αυτών.
3. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη κρίνει ότι το ζήτημα απαιτεί περαιτέρω συζήτηση, το μέρος αυτό μπορεί να ζητήσει τη σύγκληση της Επιτροπής Εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης για την εξέταση του ζητήματος αυτού με την υποβολή γραπτού αιτήματος στο σημείο επαφής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Η επιτροπή συγκαλείται αμέσως και καταβάλλει προσπάθεια για την εξεύρεση λύσης στο ζήτημα. Η απόφαση της επιτροπής δημοσιεύεται εκτός εάν η ίδια η επιτροπή αποφασίσει διαφορετικά.
4. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη συμβουλή της μιας εκ των δύο ή και των δύο εθνικών συμβουλευτικών ομάδων και κάθε συμβαλλόμενο μέρος να ζητήσει τη συμβουλή της(των) δικής(-ών) του εθνικής(-ών) συμβουλευτικής(-ών) ομάδας(-ων). Μια εθνική συμβουλευτική ομάδα ενός συμβαλλόμενου μέρους μπορεί επίσης να υποβάλει ανακοινώσεις με δική της πρωτοβουλία στο συμβαλλόμενο μέρος αυτό ή στην επιτροπή.